

Nàng She

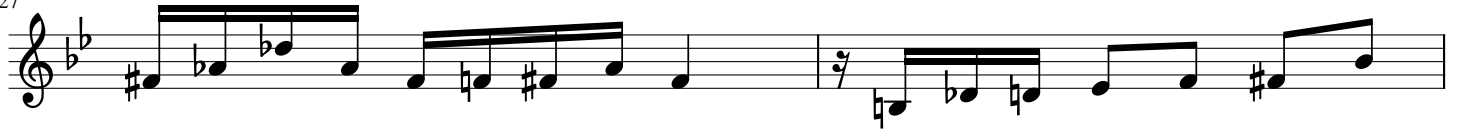
Nhạc & Lời: Charles Aznavour &
Herbert Kretzmer

Lời Việt: Lê Vũ

$\text{♩} = 90$

Em, là môi, là mắt ta luôn hoài mong, là nỗi niềm sướng vui hay sầu thương,
She maybe the face I can't for-get, a trace of pleas-ure or re-gret,
là khotàng quý hay cơn đau thương em dành cho ta. Em, phải em là
may-be my treas-ure or the price I have to pay. She maybe the
khúc ca mê hoặc ta? Phải em là gió Thu mang lạnh giá? Phải là trăm nỗi loanh
song that Sa-lome sings, may-be the chill that au-tumn brings, may-be a hun-dred
quanh nhẩn nha, dằng dặc theo bước chân ta từng ngày? Em, này em là thú hoang
diff-'rent things with-in the meas-ure of a day. She maybe the beau-ty
hay hồng nhan? Này em là đói co hay đầy căng? Ngày ta được có em nên thiên
or the beast, may be the fam-ine or the feast, may turn each day in-to a
đường hay địa ngục trần gian? Em, mặt gương soi giấc ta mơ một bóng,
heav-en or a hell. She maybe the mir-ror of my dream,
miệng hoa cười chiếu lặn tản mặt sóng, mà sao em mãi có như vậy không? tận
a smile re-flect-ed in a stream. She may not be what she may seem in -
trong lòng em? Em, dường như em luôn vui sướng khi trong đám đông, nhưng
side her shell. She who al-ways seems so hap-py in a crowd, whose

27



trong tia mắt em mang niềm riêng đó không?
eyes can be so pri- vate and proud,

Chẳng ai được nhìn thấy em lệ
no- one's al- loked to see them

29



hoen mi nòng._____ Em,
when they cry._____ She

là mối tình biết sẽ không bền_____ lâu____
may be the love that can- not hope to last,

32



nhưng sao luôn mãi theo ta dài_____ lâu____
may come to me from sha- dows of the past...

dù ngày xuôi tay ra____
that I re- mem- ber_____

34



_____ đi ta vẫn không quên._____ Em,
_____ till the day I die._____ She

này em là lý do trong cuộc sống, là duyên là cớ trong
may be therea- son I sur- vive, the why and where- fore

38



hơi thở nóng, là mối tình thắm ta luôn nâng niu qua ngàn trăm thăng.
I'm a- live, the one I care for through the rough and rain- y years.

41



Em, dù em lệ rớt hay môi cười thắm,
Me, I'll make her laugh- ter and her tears,

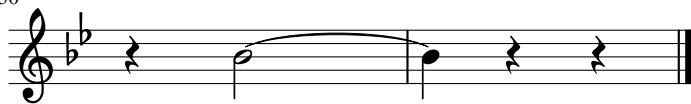
trong ta luôn giữ sâu kỷ niệm ấm,
and make them all my sou- ve- nirs,

44



vì ta sẽ mãi theo em mọi nơi, vì em là lẽ sống cho đời ta_____
for where she goes I've got to be the mean- ing of my life is she._____

50



Em..._____
She._____